

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during October 1969

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'octobre 1969



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

TABLE OF CONTENTS

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Note by the Secretariat. | 1 |
| PART I. Treaties and international agreements registered; Nos. 9895 to 9978 | 3 |
| PART II. Treaties and international agreements filed and recorded; Nos. 649 and 650 | 19 |
| ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations | 20 |
| ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations. | 36 |
| ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations | 37 |
| CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations: September 1968 (ST/LEG/SER.A/259); October 1968 (ST/LEG/SER.A/260); November 1968 (ST/LEG/SER.A/261); June 1969 (ST/LEG/SER.A/268); July 1969 (ST/LEG/SER.A/269) | 39 |

TABLE DES MATIÈRES

| | <i>Pages</i> |
|---|--------------|
| Note du Secrétariat | 1 |
| PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 9895 à 9978 | 3 |
| PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 649 et 650. | 19 |
| ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. | 20 |
| ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies | 36 |
| ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations | 37 |
| RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: septembre 1968 (ST/LEG/SER.A/259); octobre 1968 (ST/LEG/SER.A/260); novembre 1968 (ST/LEG/SER.A/261); juin 1969 (ST/LEG/SER.A/268); juillet 1969 (ST/LEG/SER.A/269) | 39 |

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF OCTOBER 1969

Nos. 9895 to 9978

No. 9895. UNITED STATES OF AMERICA AND RWANDA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Kigali, 6 July and 9 August 1965

Came into force on 27 April 1967, the date of the note by which the Government of Rwanda communicated to the Government of the United States of America that the Agreement had been approved in conformity with its constitutional procedures, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9896. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Djakarta, 7 January 1967

Came into force on 22 August 1967, the date of the note by which the Government of Indonesia communicated to the Government of the United States of America that the Agreement had been approved in conformity with its constitutional procedures, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9897. UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE):

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Kinshasha and Lubumbashi on 15 March 1967

Came into force on 15 March 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Kinshasa, 6 April 1967

Came into force on 6 April 1967 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 15 March 1967, as amended. Kinshasa, 16 and 26 June 1967

Came into force on 26 June 1967 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 15 March 1967, as amended. Kinshasa, 15 and 21 December 1967

Came into force on 21 December 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1969

Nos 9895 à 9978

No 9895. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET RWANDA:

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements. Kigali, 6 juillet et 9 août 1965

Entré en vigueur le 27 avril 1967, date de la note par laquelle le Gouvernement rwandais a informé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique que l'Accord avait été approuvé suivant les procédures constitutionnelles requises de sa part, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9896. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements. Djakarta, 7 janvier 1967

Entré en vigueur le 22 août 1967, date de la note du Gouvernement indonésien par laquelle celui-ci a informé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique que l'Accord avait été approuvé suivant les procédures constitutionnelles requises de sa part, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9897. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU):

Accord conclu en vue de la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Kinshasha et Lumumbashi le 15 mars 1967

Entré en vigueur le 15 mars 1967 par la signature, conformément au paragraphe B de la IIIème partie.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Kinshasa, 6 avril 1967

Entré en vigueur le 6 avril 1967 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 15 mars 1967, tel qu'il a été modifié. Kinshasa, 16 et 26 juin 1967

Entré en vigueur le 26 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord du 15 mars 1967, tel qu'il a été modifié. Kinshasa, 15 et 21 décembre 1967

Entré en vigueur le 21 décembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9898. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex).
Signed at Tunis on 17 March 1967

Came into force on 17 March 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9899. UNITED STATES OF AMERICA AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an agreement regarding continued application to Malawi of certain treaties concluded between the United States and the United Kingdom. Zomba, 17 December 1966 and 6 January 1967, and Blantyre, 4 April 1967

Came into force on 4 April 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9900. UNITED STATES OF AMERICA AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding liability during private operation on N.S. Savannah (with enclosure). Belgrade, 23 January and 24 April 1967

Came into force on 24 April 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9901. UNITED STATES OF AMERICA AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Exchange of notes constituting an agreement for economic assistance to be used for the purpose of supplementing the activities envisaged under the Offshore Fishery Development Project for Viet-Nam. Washington and Rome, 26 May 1967

Came into force on 26 May 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9902. UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR:

Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country. San Salvador, 24 May and 5 June 1967

Came into force on 5 June 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9903. UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Reykjavik on 5 June 1967

Came into force on 5 June 1967 by signature, in accordance Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 9898. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Tunis le 17 mars 1967

Entré en vigueur le 17 mars 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9899. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALAWI:

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur à l'égard du Malawi de certains traités conclus entre les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Zomba, 17 décembre 1966 et 6 janvier 1967, et Blantyre, 4 avril 1967

Entré en vigueur le 4 avril 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9900. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET YUGOSLAVIE:

Echange de notes constituant un accord concernant les questions de responsabilité posées par l'exploitation privée du N. S. Savannah (avec pièce jointe). Belgrade, 23 janvier et 24 avril 1967

Entré en vigueur le 24 avril 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et serbo-croate.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9901. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE:

Echange de notes constituant un accord sur la fourniture d'une assistance économique destinée à compléter les activités prévues au titre du Projet relatif à la promotion de la pêche hauturière au Viet-Nam. Washington et Rome, 26 mai 1967

Entré en vigueur le 26 mai 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9902. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EL SALVADOR:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, par réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs de radio amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter leurs stations dans l'autre pays. San Salvador, 24 mai et 5 juin 1967

Entré en vigueur le 5 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9903. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Reykjavik le 5 juin 1967

Entré en vigueur le 5 juin 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9904. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to liability during private operation of N.S. Savannah. Taipei, 24 March and 8 June 1967

Came into force on 8 June 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9905. UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:

Parcel Post Agreement (with regulation of execution). Signed at Addis Ababa, on 3 June 1967, at Washington, on 15 June 1967

Came into force on 1 September 1967, the date mutually agreed upon by the competent authorities of the two countries, in accordance with article XXXI (1).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9906. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at New Delhi on 24 June 1967

Came into force on 24 June 1967 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9907. UNITED STATES OF AMERICA AND DAHOMEY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Cotonou, 30 June and 3 July 1967

Came into force on 3 July 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9908. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement regarding an extension of time to German citizens for fulfilling the conditions and formalities of United States copyright laws. Washington, 20 November 1964 and 12 July 1967

Came into force on 12 July 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9909. UNITED STATES OF AMERICA AND AFGHANISTAN:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Kabul on 19 July 1967

Came into force on 19 July 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 9904. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Echange de notes constituant un accord concernant les questions de responsabilité posées par l'exploitation privée du N.S. Savannah. Taipei, 24 mars et 8 juin 1967

Entré en vigueur le 8 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9905. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE:

Accord relatif à l'échange de colis postaux (avec règlement d'exécution). Signé à Addis-Abéba, le 3 juin 1967, et à Washington, le 15 juin 1967

Entré en vigueur le 1er septembre 1967, date convenue entre les autorités compétentes des deux pays, conformément à l'article XXXI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9906. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à New Delhi le 24 juin 1967

Entré en vigueur le 24 juin 1967 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9907. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DAHOMEY:

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Cotonou, 30 juin et 3 juillet 1967

Entré en vigueur le 3 juillet 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9908. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Echange de notes constituant un accord prorogeant en faveur des ressortissants allemands le délai accordé pour satisfaire aux conditions et formalités prévues par la législation des Etats-Unis en matière de droit d'auteur. Washington, 20 novembre 1964 et 12 juillet 1967

Entré en vigueur le 12 juillet 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9909. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AFGHANISTAN:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Kaboul le 19 juillet 1967

Entré en vigueur le 19 juillet 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9910. UNITED STATES OF AMERICA AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Blantyre, 1 May and 21 July 1967

Came into force on 21 July 1967, the date of the note by which the Government of Malawi communicated to the Government of the United States of America that the Agreement had been approved in conformity with its constitutional procedures, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9911. UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:

Exchange of notes constituting an agreement for the deployment of USS Yellowstone to Malta. Valletta, 6 and 25 July 1967

Came into force on 25 July 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9912. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Supplementary for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Islamabad on 3 August 1967

Came into force on 3 August 1967 by signature.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9913. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement on co-operation on civil emergency planning (with annex). Ottawa, 8 August 1967

Came into force on 8 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9914. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding a co-operative study of the polar cap ionosphere (with attachment). Ottawa, 9 and 11 August 1967

Came into force on 11 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9915. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement concerning exploitation of natural resources within United States military bases. Manila, 24 August 1967

Came into force on 24 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 9910. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALAWI:

Echange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements. Blantyre, 1er mai et 21 juillet 1967

Entré en vigueur le 21 juillet 1967, date de la note du Gouvernement malawien par laquelle ce dernier a informé le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique que l'Accord avait été approuvé suivant les procédures constitutionnelles requises de sa part, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9911. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE:

Echange de notes constituant un accord concernant l'escale à Malte de l'USS Yellowstone. La Vallette, 6 et 25 juillet 1967

Entré en vigueur le 25 juillet 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9912. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Islamabad le 3 août 1967

Entré en vigueur le 3 août 1967 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9913. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à la coopération en matière de planification civile d'urgence (avec annexe). Ottawa, 8 août 1967

Entré en vigueur le 8 août 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9914. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord relatif à une étude ionosphérique conjointe de la calotte polaire (avec pièce jointe). Ottawa, 9 et 11 août 1967

Entré en vigueur le 11 août 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9915. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exploitation des ressources naturelles situées à l'intérieur des bases militaires des Etats-Unis. Manille, 24 août 1967

Entré en vigueur le 24 août 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9916. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton textiles (with annex). Washington, 31 August 1967

Came into force on 31 August 1967 with retroactive effect from 1 October 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9917. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at New Delhi on 12 September 1967

Came into force on 12 September 1967 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9918. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 15 September 1967

Came into force on 15 September 1967 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Amendment of Part II, Item I, of the above-mentioned Agreement

Decided by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Djakarta on 6 November 1967 which came into force on the same date by the exchange of the said notes.

Agreement and certified statement were registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9919. UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement for the granting of reciprocal authorizations to permit amateur radio operators from either country to operate their stations in the other country. Caracas, 18 September 1967

Came into force on 3 October 1967, i.e., fifteen days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9920. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Supplementary Agreement for the sales of agricultural commodities (with annex), Saigon, 21 September 1967

Came into force on 21 September 1967 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 9916. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Echange de notes (constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Washington, 31 août 1967

Entré en vigueur le 31 août 1967 avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9917. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à New Delhi le 12 septembre 1967

Entré en vigueur le 12 septembre 1967 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9918. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 15 septembre 1967

Entré en vigueur le 15 septembre 1967 par la signature, conformément au titre III, section B.

Texte authentique: anglais.

Amendement au titre II, rubrique I, de l'Accord susmentionné

Décidé par un accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Djakarta du 6 novembre 1967 qui est entré en vigueur le même jour par l'échange desdites notes.

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9919. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'autorisations permettant aux opérateurs radio amateurs de chacun des deux pays d'utiliser leurs postes dans l'autre pays. Caracas, 18 septembre 1967

Entré en vigueur le 3 août 1967, soit quinze jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9920. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Saigon, 21 septembre 1967

Entré en vigueur le 21 septembre 1967 par la signature.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9921. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex). Washington, 21 September 1967

Came into force on 1 January 1968, in accordance with paragraph 15.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9922. UNITED STATES OF AMERICA AND LESOTHO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Washington, 22 September 1967

Came into force on 22 September 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9923. UNITED STATES OF AMERICA AND JAMAICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex and related note). Washington, 29 September 1967

Came into force on 29 September 1967 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1966, in accordance with paragraph 1 thereof.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9924. UNITED STATES OF AMERICA AND SWAZILAND:

Agreement relating to investment guarantees. Signed at Mbabane on 29 September 1967

Came into force on 29 September 1967 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9925. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement on traditional fishing in the exclusive fishery zones contiguous to the territorial seas of both countries. Washington, 27 October 1967

Came into force on 1 January 1968, in accordance with the provisions of paragraph 16.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9926. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the waiver of non-immigrant visa fees. Seoul, 28 March 1968

Came into force on 27 April 1968, i.e., on the thirtieth day after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 9921. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Washington, 21 septembre 1967

Entré en vigueur le 1er janvier 1968, conformément au paragraphe 15.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9922. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LESOTHO:

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Washington, 22 septembre 1967

Entré en vigueur le 22 septembre 1967 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9923. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAMAIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe et note connexe). Washington, 29 septembre 1967

Entré en vigueur le 29 septembre 1967 par l'échange des dites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1966, conformément à leur paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9924. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SOUAZILAND:

Accord relatif à la garantie des investissements. Signé à Mbabane le 29 septembre 1967

Entré en vigueur le 29 septembre 1967 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9925. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux activités de pêche traditionnelles dans les zones de pêche réservées contiguës aux zones maritimes territoriales des deux pays. Washington, 27 octobre 1967

Entré en vigueur le 1er janvier 1968, conformément aux dispositions du paragraphe 16.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9926. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression du droit de visa en faveur des non-immigrants. Séoul, 28 mars 1968

Entré en vigueur le 27 avril 1968, soit le trentième jour après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions des dites notes.

Textes authentiques: anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9927. UNITED NATIONS, INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND SWAZILAND:

Revised Standard Agreement on technical assistance. Signed at Mbabane on 18 August 1969

Came into force on 18 August 1969 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No. 9928. UNITED NATIONS, INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, AND SWAZILAND:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at Mbabane on 18 August 1969

Came into force on 18 August 1969 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No. 9929. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (SPECIAL FUND) AND SWAZILAND:

Agreement concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Mbabane on 18 August 1969

Came into force on 18 August 1969 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No. 9930. UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND JAPAN:

Agreement concerning assistance for the establishment and operation of the Asian Statistical Institute. Signed at New York on 9 September 1969

Provisionally came into force on 9 September 1969, as agreed upon by an exchange of letters of same date between the United Nations Development Programme and Japan.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No 9927. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET SOUAZILAND, D'AUTRE PART:

Accord type révisé d'assistance technique. Signé à Mbabane le 18 août 1969

Entré en vigueur le 18 août 1969 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No 9928. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET SOUAZILAND, D'AUTRE PART:

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Mbabane le 18 août 1969

Entré en vigueur le 18 août 1969 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No 9929. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET SOUAZILAND:

Accord concernant une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Mbabane le 18 août 1969

Entré en vigueur le 18 août 1969 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No 9930. PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT ET JAPON:

Accord relatif à une assistance en vue de la création et de l'exploitation de l'Institut asiatique de statistique. Signé à New York le 9 septembre 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 9 septembre 1969, comme convenu par un échange de lettres de même date entre le Programme des Nations Unies pour le développement et le Japon.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No. 9931. DENMARK AND MALTA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex and exchange of letters). Signed at London on 6 May 1969

Came into force on 6 May 1969 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 3 October 1969.

No. 9932. DENMARK AND UGANDA:

Agreement on the establishment of a school for Public Health Dental Assistants. Signed at Entebbe on 20 June 1969

Came into force on 20 June 1969 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 3 October 1969.

No. 9933. FRANCE AND MOROCCO:

Convention on administrative and technical co-operation (with standard contract and annexes). Done at Rabat on 6 February 1957

Came into force on 15 February 1957, the date agreed upon between the two Governments by an exchange of letters dated at Rabat on 6 February 1957.

Authentic text: French.

Registered by France on 8 October 1969.

No. 9934. FRANCE AND MOROCCO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the pension scheme for French civil servants and other French civil servants and other French public employees (with related Procès-verbal No. 2). Paris, 23 July 1963

Came into force on 23 July 1963 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.

Registered by France on 8 October 1969.

No. 9935. FRANCE AND MOROCCO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the Moroccan Common Pension Fund. Paris, 17 October 1964

Came into force on 17 October 1964 by the exchange of the said notes.

Authentic text: French.

Registered by France on 8 October 1969.

No. 9936. FRANCE AND MOROCCO:

General Convention on Social Security (with annexed protocols). Signed at Rabat on 9 July 1965

Came into force on 1 January 1967, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by the Government of each of the Contracting Parties to the effect that the required constitutional procedures had been fulfilled, in accordance with article 49.

Authentic text: French.

Registered by France on 8 October 1969.

No 9931. DANEMARK ET MALTE:

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe et échange de lettres). Signé à Londres le 6 mai 1969

Entré en vigueur le 6 mai 1969 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 3 octobre 1969.

No 9932. DANEMARK ET OUGANDA:

Accord en vue de la création d'une école d'assistants dentistes de la santé publique. Signé à Entebbe le 20 juin 1969

Entré en vigueur le 20 juin 1969 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 3 octobre 1969.

No 9933. FRANCE ET MAROC:

Convention sur la coopération administrative et technique (avec contrat type et annexes). Faite à Rabat le 6 février 1957

Entrée en vigueur le 15 février 1957, date convenue entre les deux gouvernements aux termes d'un échange de lettres datées à Rabat du 6 février 1957.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 8 octobre 1969.

No 9934. FRANCE ET MAROC:

Echange de lettres constituant un accord relatif au régime des retraites des fonctionnaires et agents français (avec Procès-verbal No 2 y relatif). Paris, 23 juillet 1963

Entré en vigueur le 23 juillet 1969 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 8 octobre 1969.

No 9935. FRANCE ET MAROC:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la Caisse interprofessionnelle marocaine des retraites. Paris, 17 octobre 1964

Entré en vigueur le 17 octobre 1964 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 8 octobre 1969.

No 9936. FRANCE ET MAROC:

Convention générale de sécurité sociale (avec protocoles annexés). Signée à Rabat le 9 juillet 1965

Entrée en vigueur le 1er janvier 1967, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des communications par les Gouvernements des parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet pour chacune d'elles, conformément à l'article 49.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 8 octobre 1969.

No. 9937. IRELAND AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning reciprocal waiving of passport visas. Washington, 19 June and 15 August 1968

Came into force on 14 October 1968, i.e., sixty days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by Ireland on 8 October 1969.

No. 9938. IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes establishing an agreement to permit licensed amateur radio operators of either country to operate stations in the other country. Dublin, 10 October 1968

Came into force on 10 October 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Ireland on 8 October 1969.

No. 9939. JAMAICA AND DENMARK:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. London, 22 and 25 March 1969

Came into force on 1 April 1969, in accordance with paragraph 5 of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Jamaica on 9 October 1969.

No. 9940. JAMAICA AND FINLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. London, 25 and 28 March 1969

Came into force on 1 May 1969, in accordance with paragraph 5 of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Jamaica on 9 October 1969.

No. 9941. JAMAICA AND NORWAY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. London, 31 March 1969

Came into force on 1 April 1969, in accordance with paragraph (c) of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Jamaica on 9 October 1969.

No. 9942. JAMAICA AND SWEDEN:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. London, 1 April 1969

Came into force on 1 April 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Jamaica on 9 October 1969.

No 9937. IRLANDE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exemption réciproque de la formalité de visa sur les passeports. Washington, 19 juin et 15 août 1968

Entré en vigueur le 14 octobre 1968, soit soixante jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par l'Irlande le 8 octobre 1969.

No 9938. IRLANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes instituant un accord permettant aux sans-filistes amateurs brevetés de chacun des deux pays d'exploiter des stations dans l'autre pays. Dublin, 10 octobre 1968

Entré en vigueur le 10 octobre 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Irlande le 8 octobre 1969.

No 9939. JAMAIQUE ET DANEMARK:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Londres, 22 et 25 mars 1969

Entré en vigueur le 1er avril 1969, conformément au paragraphe 5 desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 9 octobre 1969.

No 9940. JAMAIQUE ET FINLANDE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Londres, 25 et 28 mars 1969

Entré en vigueur le 28 mars 1969, conformément au paragraphe 5 desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 9 octobre 1969.

No 9941. JAMAIQUE ET NORVEGE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Londres, 31 mars 1969

Entré en vigueur le 1er avril 1969, conformément au paragraphe c) desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 9 octobre 1969.

No 9942. JAMAIQUE ET SUEDE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Londres, 1er avril 1969

Entré en vigueur le 1er avril 1969 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 9 octobre 1969.

No. 9943. JAMAICA AND ICELAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the suppression of visas. London, 10 April and 2 July 1969

Came into force on 1 August 1969, in accordance with paragraph 5 of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Jamaica on 9 October 1969.

No. 9944. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, TURKEY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna on 30 September 1968

Came into force on 5 June 1969, the date on which the Agency had received from the two Governments written notification that they had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with section 32 (b).

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No. 9945. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, IRAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna on 4 March 1969

Came into force on 20 August 1969, the date on which the Director-General of the Agency received written notification from each Government that it had complied with the constitutional requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with section 32.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No. 9946. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SINGAPORE:

Guarantee Agreement—Second Power Distribution Project (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Public Utilities Board of Singapore). Signed at Washington on 25 April 1969

Came into force on 17 June 1969 upon notification by the Bank to the Government of Singapore.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 October 1969.

No. 9947. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARGENTINA:

Project Agreement regarding arrangements for the transfer of irradiation equipment. Signed at Vienna on 2 and 3 June 1969

Came into force on 3 June 1969 by signature, in accordance with section 13.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No 9943. JAMAIQUE ET ISLANDE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Londres, 10 avril et 2 juillet 1969

Entré en vigueur le 1er août 1969, conformément au paragraphe 5 desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Jamaïque le 9 octobre 1969,

No 9944. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, TURQUIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 30 septembre 1968

Entré en vigueur le 5 juin 1969, date à laquelle l'Agence avait reçu de chacun des deux gouvernements notification écrite qu'il avait rempli toutes les conditions imposées par la Constitution et la loi, conformément au paragraphe 32, alinéa b.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No 9945. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, IRAN ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 4 mars 1969

Entré en vigueur le 20 août 1969, date à laquelle le Directeur général de l'Agence avait reçu de chacun des deux gouvernements notification écrite qu'il avait rempli toutes les conditions imposées par la Constitution, conformément au paragraphe 32.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No 9946. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SINGAPOUR:

Contrat de garantie — Deuxième relatif à la distribution d'énergie électrique (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Public Utilities Board de Singapour). Signé à Washington le 25 avril 1969

Entré en vigueur le 17 juin 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement singapourien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 octobre 1969.

No 9947. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ARGENTINE:

Accord de projet concernant les dispositions à prendre pour la livraison de matériel d'irradiation. Signé à Vienne les 2 et 3 juin 1969

Entré en vigueur le 3 juin 1969 par la signature, conformément au paragraphe 13.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No. 9948. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,
ARGENTINA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna
on 13 June 1969

Came into force on 25 July 1969, the date of entry into
force of the Agreement for co-operation of 25 July 1969
between the United States of America and Argentina, in
accordance with section 32.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the International Atomic Energy Agency on
13 October 1969.

No. 9949. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND LIBERIA:

Loan Agreement—Monrovia Port Dredging Project (with
annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee
Agreement and Project Agreement between the Bank and
the National Port Authority). Signed at Washington on
20 June 1969

Came into force on 10 July 1969, upon notification by the
Bank to the Government of Liberia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and
Development on 13 October 1969.

No. 9950. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,
PORTUGAL AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna
on 11 July 1969

Came into force on 19 July 1969, the date of entry into force
of the Agreement for co-operation of 3 July 1969 between
Portugal and the United States of America, in accordance
with section 32.

Authentic text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on
13 October 1969.

No. 9951. DENMARK AND AFGHANISTAN:

Agreement relating to air services (with annex and exchange
of notes). Signed at Kabul on 24 May 1967

Came into force on 1 April 1969, in accordance with ar-
ticle XIII (B).

Authentic texts: Danish, Persian and English.

Registered by Denmark on 16 October 1969.

No. 9952. NORWAY, DENMARK, FINLAND, ICELAND AND
SWEDEN:

Agreement relating to recording of population data. Signed at
Oslo on 5 December 1968

Came into force on 1 October 1969, three months following
the day (1 July 1969) by which the instruments of ratification
of all parties had been deposited with the Government of
Norway, in accordance with article 7.

Authentic texts: Norwegian, Danish, Finnish, Icelandic and
Swedish.

Registered by Norway on 16 October 1969.

No 9948. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATO-
MIQUE, ARGENTINE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le
13 juin 1969

Entré en vigueur le 25 juillet 1969, date de l'entrée en
vigueur de l'Accord de coopération du 25 juillet 1969 entre
les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine, conformément au
paragraphe 32.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique
le 13 octobre 1969.

No 9949. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-
TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LIBERIA:

Contrat d'emprunt — Projet relatif au dragage du port de
Monrovia (avec, en annexe, les Conditions générales
applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le
Contrat relatif au projet entre la Banque et la National
Port Authority). Signé à Washington le 20 juin 1969

Entré en vigueur le 10 juillet 1969, dès notification par
la Banque au Gouvernement libérien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la recons-
truction et le développement le 13 octobre 1969.

No 9950. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE
ATOMIQUE, PORTUGAL ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le
11 juillet 1969

Entré en vigueur le 19 juillet 1969, date de l'entrée en
vigueur de l'Accord de coopération du 3 juillet 1969 entre
le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouver-
nement portugais, conformément au paragraphe 32.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique
le 13 octobre 1969.

No 9951. DANEMARK ET AFGHANISTAN:

Accord relatif aux services aériens (avec annexe et échange
de notes). Signé à Kaboul le 24 mai 1967

Entré en vigueur le 1er avril 1969, conformément à l'ar-
ticle XIII, paragraphe B.

Textes authentiques: danois, persan et anglais.

Enregistré par le Danemark le 16 octobre 1969.

No 9952. NORVEGE, DANEMARK, FINLANDE, ISLANDE ET
SUEDE:

Accord concernant l'enregistrement des données relatives à
l'état civil. Signé à Oslo le 5 décembre 1968

Entré en vigueur le 1er octobre 1969, soit trois mois
après la date (1er juillet 1969) à laquelle toutes les parties
contractantes avaient déposé leur instrument de ratification
auprès du Gouvernement norvégien, conformément à l'ar-
ticle 7.

Textes authentiques: norvégien, danois, finlandais, islandais
et suédois.

Enregistré par la Norvège le 16 octobre 1969.

No. 9953. DENMARK AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement on a Danish Government Loan to the United Arab Republic (with annexes and exchange of letters). Signed at Cairo on 12 April 1969

Came into force on 5 June 1969, the date of ratification by the United Arab Republic, in accordance with article X, section 1.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 17 October 1969.

No. 9954. BULGARIA AND SYRIA:

Cultural Agreement. Signed at Damascus on 28 June 1962

Came into force on 10 February 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia, in accordance with article X.

Authentic texts: Bulgarian, Arabic and French.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9955. BULGARIA AND INDIA:

Agreement concerning cultural relations. Signed at New Delhi on 20 February 1963

Came into force on 26 August 1963 by the exchange of the instruments of ratification (which took place at Sofia), in accordance with article 8.

Authentic texts: Bulgarian, Hindi and English.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9956. BULGARIA AND SYRIA:

Agreement concerning regular civil air transport (with annex). Signed at Damascus on 13 December 1964

Came into force on 13 December 1964 by signature, in accordance with article XVII (1).

Authentic text: French.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9957. BULGARIA AND CYPRUS:

Agreement on commercial scheduled services (with annex). Signed at Nicosia on 8 May 1965

Provisionally came into force on 8 May 1965, the date of signature, and came into force definitively on 30 October 1967, the date when both Contracting Parties had stated that the formalities required by each Contracting Party had been accomplished, in accordance with article 18.

Authentic text: English.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9958. BULGARIA AND FRANCE:

Agreement concerning air transport (with annexes). Signed at Paris on 4 August 1965

Came into force on 4 August 1965 by signature, in accordance with article 18.

Authentic texts: Bulgarian and French.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No 9953. DANEMARK ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à la République arabe unie (avec annexes et échange de lettres). Signé au Caire le 12 avril 1969

Entré en vigueur le 5 juin 1969, date de sa ratification par la République arabe unie, conformément à l'article X, section 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 17 octobre 1969.

No 9954. BULGARIE ET SYRIE:

Accord culturel. Signé à Damas le 28 juin 1962

Entré en vigueur le 10 février 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article X.

Textes authentiques: bulgare, arabe et français.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9955. BULGARIE ET INDE:

Accord sur les relations culturelles. Signé à New Delhi le 20 février 1963

Entré en vigueur le 26 août 1963 par l'échange des instruments de ratification (effectué à Sofia), conformément à l'article 8.

Textes authentiques: bulgare, hindi et anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9956. BULGARIE ET SYRIE:

Accord relatif aux transports aériens civils réguliers (avec annexe). Signé à Damas le 13 décembre 1964

Entré en vigueur le 13 décembre 1964 par la signature conformément à l'article XVII, paragraphe 1.

Textes authentique: français.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9957. BULGARIE ET CHYPRE:

Accord relatif aux services aériens commerciaux réguliers (avec annexe). Signé à Nicosie le 8 mai 1965

Entré en vigueur à titre provisoire le 8 mai 1965, date de la signature, et à titre définitif le 30 octobre 1967, date à laquelle les deux parties contractantes avaient confirmé l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article 18.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9958. BULGARIE ET FRANCE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Paris le 4 août 1965

Entré en vigueur le 4 août 1965 par la signature, conformément à l'article 18.

Textes authentiques: bulgare et français.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No. 9959. BULGARIA AND SYRIA:

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Damascus on 8 November 1965

Came into force on 29 December 1966 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia.

Authentic text: French.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9960. BULGARIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement for co-operation in the field of tourism: Signed at Cairo on 17 November 1965

Came into force on 25 July 1966 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9961. BULGARIA AND SYRIA:

Agreement concerning co-operation in the field of tourism (with annex). Signed at Damascus on 12 June 1966

Came into force on 29 December 1968 by the exchange of the instruments confirming the approval of the Agreement by the Contracting Parties, in accordance with article 12 (2).

Authentic texts: Bulgarian, Arabic and French.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9962. BULGARIA AND TANZANIA:

Agreement concerning scientific and technical co-operation. Signed at Dar es Salaam on 15 July 1966

Came into force on 15 July 1966 by signature, in accordance with article 8.

Authentic text: English.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9963. BULGARIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement on plant protection and phytosanitary quarantine. Signed at Sofia on 29 August 1966

Came into force on 22 August 1968, the date of exchange, through diplomatic channels, of notes of approval by the Governments of the two countries, in accordance with article 14.

Authentic text: English.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No. 9964. BULGARIA AND ITALY:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Rome on 20 September 1966

Came into force on 24 December 1966, after the two countries had notified each other of fulfilment of the formalities required by their respective legislations, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by Bulgaria on 20 October 1969.

No 9959. BULGARE ET SYRIE:

Accord sur la coopération scientifique et technique. Signé à Damas le 8 novembre 1965

Entré en vigueur le 29 décembre 1966 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9960. BULGARIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé au Caire le 17 novembre 1965

Entré en vigueur le 25 juillet 1966 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9961. BULGARIE ET SYRIE:

Accord concernant la collaboration dans le domaine du tourisme (avec annexe). Signé à Damas le 12 juin 1966

Entré en vigueur le 29 décembre 1968, date de l'échange des instruments confirmant l'approbation de l'Accord par les parties contractantes, conformément à l'article 12, paragraphe 2.

Textes authentiques: bulgare, arabe et français.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9962. BULGARIE ET TANZANIE:

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Dar es-Salaam le 15 juillet 1966

Entré en vigueur le 15 juillet 1966 par la signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9963. BULGARIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif à la protection des végétaux et la quarantaine phyto-sanitaire. Signé à Sofia le 29 août 1966

Entré en vigueur le 22 août 1968, date de l'échange par voie diplomatique des notes confirmant l'approbation de l'Accord par les gouvernements des deux pays, conformément à l'article 14.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No 9964. BULGARIE ET ITALIE:

Accord sur la coopération économique, industrielle et technique. Signé à Rome le 20 septembre 1966

Entré en vigueur le 24 décembre 1966, après notification réciproque de l'accomplissement des formalités requises par la législation des deux pays, conformément à l'article 7.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.

No. 9965. BULGARIA AND IRAQ:

**Agreement on air transport (with annex and related letter).
Signed at Sofia on 15 November 1966**

Came into force on 23 December 1967, the date of the exchange of the diplomatic notes stating that the formalities required by the national legislation of the Contracting Parties had been complied with, in accordance with article 18.

**Authentic text: English.
Registered by Bulgaria on 20 October 1969.**

No. 9966. BULGARIA AND SUDAN:

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Khartoum on 6 March 1967

Came into force on 10 October 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Khartoum, in accordance with article 8.

**Authentic text: English.
Registered by Bulgaria on 20 October 1969.**

No. 9967. BULGARIA AND TURKEY:

Veterinary Convention. Signed at Sofia on 30 May 1967

Came into force on 7 June 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia, in accordance with article 27.

**Authentic text: French.
Registered by Bulgaria on 20 October 1969.**

No. 9968. BULGARIA AND SWEDEN:

Agreement on the practising of Bulgarian physicians and dentists in the Swedish medical and dental services. Signed at Stockholm on 19 October 1967

Came into force on 19 October 1967 by signature.

**Authentic text: English.
Registered by Bulgaria on 20 October 1969.**

No. 9969. BULGARIA AND FINLAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas. Sofia, 14 December 1967

Came into force on 1 January 1968, in accordance with paragraph 7.

**Authentic text: English.
Registered by Bulgaria on 20 October 1969.**

No. 9970. BULGARIA AND HUNGARY:

Convention on co-operation in the field of plant protection and quarantine (with annex). Signed at Sofia on 19 March 1968

Came into force on 22 November 1968, the date of the exchange of notes confirming its approval, in accordance with article 14.

**Authentic texts: Bulgarian and Hungarian.
Registered by Bulgaria on 20 October 1969.**

No 9965. BULGARIE ET IRAK:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et lettre connexe). Signé à Sofia le 15 novembre 1966

Entré en vigueur le 23 décembre 1967, date de l'échange de notes diplomatiques indiquant l'accomplissement des formalités requises par la législation interne des parties contractantes, conformément à l'article 18.

**Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.**

No 9966. BULGARIE ET SOUDAN:

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Khartoum le 6 mars 1967

Entré en vigueur le 10 octobre 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Khartoum, conformément à l'article 8.

**Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.**

No 9967. BULGARIE ET TURQUIE:

Convention vétérinaire. Signée à Sofia le 30 mai 1967

Entrée en vigueur le 7 juin 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 27.

**Texte authentique: français.
Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.**

No 9968. BULGARIE ET SUEDE:

Accord relatif à l'exercice de la médecine et de l'odontotechnie par les praticiens bulgares dans le cadre des services médicaux et dentaires suédois. Signé à Stockholm le 19 octobre 1967

Entré en vigueur le 19 octobre 1967 par la signature.

**Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.**

No 9969. BULGARIE ET FINLANDE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'abolition de la formalité du visa. Sofia, 14 décembre 1967

Entré en vigueur le 1er janvier 1968, conformément au paragraphe 7.

**Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Bulgarie le 20 octobre 1969.**

No 9970. BULGARIE ET HONGRIE:

Convention de coopération dans le domaine de la protection des plantes et la quarantaine (avec annexe). Signée à Sofia le 19 mars 1968

Entrée en vigueur le 22 novembre 1968, date de l'échange de notes confirmant l'approbation, conformément à l'article 14.

**Textes authentiques: bulgare et hongrois.
Enregistrée par la Bulgarie le 20 octobre 1969.**

No. 9971. INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION:

International Agreement on the procedure for the establishment of tariffs for scheduled air services. Signed at Paris on 10 July 1967

Came into force on 30 May 1968, i.e. the thirtieth day after the deposit with the International Civil Aviation Organization of the instruments of ratification or notifications of approval (A) of the following five States members of the European Civil Aviation Conference, in accordance with article 7 (1).

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> | |
|--|------------------------|---------------|
| France | 4 August | 1967 <u>A</u> |
| Portugal | 8 March | 1968 |
| Ireland | 15 March | 1968 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 4 April | 1968 |
| Finland | 30 April | 1968 |

Subsequently, the Agreement came into force in respect of Spain on 16 March 1969, i.e., the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification, in accordance with article 7 (2).

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

No 9971. ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE:

Accord international sur la procédure applicable à l'établissement des tarifs des services aériens réguliers. Signé à Paris le 10 juillet 1967

Entré en vigueur le 30 mai 1968, soit le trentième jour après le dépôt par les cinq Etats suivants, membres de la Commission européenne de l'aviation civile, de leur instrument de ratification ou de la notification de leur approbation (A) auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> | |
|---|----------------------|---------------|
| France | 4 août | 1967 <u>A</u> |
| Portugal | 8 mars | 1968 |
| Irlande | 15 mars | 1968 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 4 avril | 1968 |
| Finlande | 30 avril | 1968 |

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour l'Espagne le 16 mars 1969, soit le trentième jour après le dépôt de son instrument de ratification, conformément à l'article 7, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais, français et espagnol.
Enregistré par l'Organisation internationale de l'Aviation civile le 21 octobre 1969.

No. 9972. PHILIPPINES AND FRANCE:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Paris on 29 October 1968

Came into force on 30 September 1969, the date of the exchange of diplomatic notes notifying the approval by each of the Contracting Parties, in accordance with article XVI.

Authentic texts: English and French.
Registered by the Philippines on 22 October 1969.

No 9972. PHILIPPINES ET FRANCE:

Accord de transport aérien (avec annexe). Signé à Paris le 29 octobre 1968

Entré en vigueur le 30 septembre 1969, date de l'échange de notes diplomatiques notifiant l'approbation des parties contractantes, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques: anglais et français.
Enregistré par les Philippines le 22 octobre 1969.

No. 9973. BELGIUM AND TUNISIA:

Convention concerning the employment and residence in Belgium of Tunisian Workers (with annexes). Signed at Tunis on 7 August 1969

Came into force on 7 August 1969 by signature, in accordance with article XX.

Authentic text: French.
Registered by Belgium on 22 October 1969.

No 9973. BELGIQUE ET TUNISIE:

Convention relative à l'emploi et au séjour en Belgique des travailleurs tunisiens (avec annexes). Signée à Tunis le 7 août 1969

Entrée en vigueur le 7 août 1969 par la signature, conformément à l'article XX.

Texte authentique: français.
Enregistrée par la Belgique le 22 octobre 1969.

No. 9974. BELGIUM AND TUNISIA:

Agreement concerning the admission of trainees. Signed at Tunis on 7 August 1969

Came into force on 7 August 1969 by signature, in accordance with article XII.

Authentic text: French.
Registered by Belgium on 22 October 1969.

No 9974. BELGIQUE ET TUNISIE:

Accord relatif à l'admission de stagiaires. Signé à Tunis le 7 août 1969

Entré en vigueur le 7 août 1969 par la signature, conformément à l'article XII.

Texte authentique: français.
Enregistré par la Belgique le 22 octobre 1969.

No. 9975. DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on customs facilities in frontier traffic (with annexes and protocol). Signed at Copenhagen on 30 March 1967

Came into force on 1 September 1969, the first day of the second month following the exchange of the instruments of

No 9975. DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Accord relatif aux facilités douanières accordées pour le trafic frontalier (avec annexes et protocole). Signé à Copenhague le 30 mars 1967

Entré en vigueur le 1er septembre 1969, premier jour du second mois ayant suivi l'échange des instruments de

ratification which took place at Bonn on 2 July 1969, in accordance with article 24.

Supplementary Protocol to the above-mentioned Agreement.
Signed at Copenhagen on 9 August 1968

Came into force on 1 September 1969, the date of entry into force of Agreement of 30 March 1967.

Authentic texts: Danish and German.
Registered by Denmark on 27 October 1969.

No. 9976. SAUDI ARABIA AND IRAN:

Agreement concerning the sovereignty over the islands of al'Arabiyah and Farsi and the delimitation of the boundary line separating the submarine areas between the Kingdom of Saudi Arabia and Iran (with exchanges of letters, map and annexed English translation). Signed at Teheran on 24 October 1968

Came into force on 29 January 1969 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Jeddah, in accordance with article 5.

Authentic texts of the Agreement and exchanges of letters:
Arabic and Persian.

Authentic texts of the map: Arabic and English.
Registered by Saudi Arabia on 27 October 1969.

No. 9977. FINLAND AND NORWAY:

Agreement on frontier customs co-operation. Signed at Helsinki on 10 December 1968

Came into force on 25 September 1969, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Oslo on 25 August 1969, in accordance with article 11.

Authentic texts: Finnish, Norwegian and Swedish.
Registered by Finland on 27 October 1969.

No. 9978. BURMA AND THAILAND:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Bangkok on 15 August 1969

Came into force on 29 August 1969, the date of the exchange of the diplomatic notes confirming approval by each Contracting Party in conformity with its legal procedure, in accordance with article 18.

Authentic text: English.
Registered by Burma on 30 October 1969.

ratification qui a eu lieu à Bonn le 2 juillet 1969, conformément à l'article 24.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné. Signé à Copenhague le 9 août 1968

Entré en vigueur le 1er septembre 1969, date de l'entrée en vigueur de l'Accord du 30 mars 1967.

Textes authentiques: danois et allemand.
Enregistrés par le Danemark le 27 octobre 1969.

No 9976. ARABIE SAOUDITE ET IRAN:

Accord relatif à la souveraineté sur les îles Al'Arabiyah et Farsi et à la délimitation de la zone sous-marine entre le Royaume d'Arabie Saoudite et l'Iran (avec échanges de lettres, carte et traduction anglaise en annexe). Signé à Téhéran le 24 octobre 1968

Entré en vigueur le 29 janvier 1969 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Djeddah, conformément à l'article 5.

Textes authentiques de l'Accord et des échanges de lettres:
arabe et persan.

Textes authentiques de la carte: arabe et anglais.
Enregistré par l'Arabie Saoudite le 27 octobre 1969.

No 9977. FINLANDE ET NORVEGE:

Accord relatif à la coopération douanière aux frontières. Signé à Helsinki le 10 décembre 1968

Entré en vigueur le 25 septembre 1969, soit un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Oslo le 25 août 1969, conformément à l'article 11.

Textes authentiques: finlandais, norvégien et suédois.
Enregistré par la Finlande le 27 octobre 1969.

No 9978. BIRMANIE ET THAILANDE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Bangkok le 15 août 1969

Entré en vigueur le 29 août 1969, date de l'échange de notes diplomatiques confirmant l'approbation intervenue dans les formes requises pour chacune des parties contractantes, conformément à l'article 18.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Birmanie le 30 octobre 1969.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENT FILED AND
RECORDED DURING THE MONTH OF OCTOBER 1969

Nos. 649 and 650

No. 649. UNITED NATIONS AND SWITZERLAND:

Postal Agreement (with provisions for its implementation).
Signed at Geneva on 11 December 1968

Came into force on 1 October 1969, in accordance with
article 9 (1).

Authentic text: French.

Filed and recorded by the Secretariat on 1 October 1969.

**No. 650. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,
MONACO AND OCEANOGRAPHIC INSTITUTE:**

Agreement concerning development studies on the effects of
radioactivity in the sea (with annex). Signed at Vienna, on
27 March 1969, and at Paris, on 21 May 1969

Came into force on 21 May 1969 by signature, in accordance
with article 13.

Authentic texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the International Atomic
Energy Agency on 13 October 1969.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES
ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT
LE MOIS D'OCTOBRE 1969

Nos 649 et 650

No 649. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET SUISSE:

Accord postal (avec dispositions d'exécution). Signé à Genève
le 11 décembre 1968

Entré en vigueur le 1er octobre 1969, conformément à
l'article 9, paragraphe 1.

Texte authentique: français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er
octobre 1969.

**No 650. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATO-
MIQUE, MONACO ET INSTITUT OCEANOGRAPHIQUE:**

Accord concernant les études sur les effets de la radio-
activité dans la mer (avec annexe). Signé à Vienne le
27 mars 1969, et à Paris, le 21 mai 1969

Entré en vigueur le 21 mai 1969 par la signature, confor-
mément à l'article 13.

Textes authentiques: anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence
internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 1088. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan for financing certain educational exchange programmes. Signed at Karachi on 23 September 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rawalpindi, 2 May 1967, and Islamabad, 24 June 1967

Came into force on 24 June 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 1361. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey for the use of funds made available in accordance with the Agreement signed in Cairo on 27 February 1946 by and between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey. Signed at Ankara on 27 December 1949

Exchange of notes constituting an agreement extending and amending the above-mentioned Agreement, as amended. Ankara, 26 April and 2 May 1967

Came into force on 2 May 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 1671. Convention on Road Traffic. Signed at Geneva on 19 September 1949

Accession

Instrument deposited on:

1 October 1969

Albania

(With a reservation and a notification of distinctive letters A L as the distinguishing sign of the place of registration of vehicles in international traffic.)

No. 2711. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning technical assistance to the overseas parts of the Kingdom of the Netherlands for whose international relations the Government of the Kingdom is responsible. Signed at New York on 6 October 1954

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 15 September 1967, the date of definitive entry into force of the Agreement of 19 April 1967 between the Organizations

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 1088. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Pakistan relatif au financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'éducation. Signé à Karachi le 23 septembre 1950

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rawalpindi, 2 mai 1967, et Islamabad, 24 juin 1967

Entré en vigueur le 24 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 1361. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Turquie relatif à l'utilisation des fonds fournis en application de l'Accord conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Turquie et signé par eux au Caire le 27 février 1946. Signé à Ankara le 27 décembre 1949

Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Ankara, 26 avril et 2 mai 1967

Entré en vigueur le 2 mai 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 1671. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève le 19 septembre 1949

Adhésion

Instrument déposé le:

1er octobre 1969

Albanie

(Avec une réserve, et notification aux termes de laquelle les lettres AL sont désignées comme signe distinctif du lieu d'immatriculation en circulation internationale.)

No 2711. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement des Pays-Bas relatif à une assistance technique aux parties d'outre-mer du Royaume des Pays-Bas dont le Gouvernement du Royaume assure les relations internationales. Signé à New York le 6 octobre 1954

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 15 septembre 1967, date de l'entrée en vigueur définitive de l'Accord du 19 avril 1967 entre les Organisations et le Gouvernement

and the Government of the Netherlands concerning technical assistance to Surinam and the Netherlands Antilles (No. 8617, page 25 of this statement), in accordance with article VII (2) of the latter Agreement.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No. 2908. Program agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension of the above-mentioned Agreement, as amended and extended

By an agreement concluded in the form of an exchange of notes dated at Kabul on 21 June and 30 July 1967, which came into force on 30 July 1967 with retroactive effect from 30 June 1967 in accordance with its provisions, article IX of the above-mentioned Agreement was further amended by substituting "December 31, 1967" for the date "June 30, 1967" in the two places where such date appears in the second sentence thereof.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 3307. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Greece concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 4 August 1955

Amendment to the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Washington on 8 June 1964

Came into force provisionally on 4 August 1964, and definitively on 19 April 1968, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October.

No. 3476. Agreement between the United States of America and Japan for the Loan of United States naval vessels to Japan. Signed at Tokyo on 14 May 1954

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reduction of period of loan of vessels to Japan (with annex). Tokyo, 8 August 1967

Came into force on 8 August 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 4234. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Union of South Africa concerning the civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 8 July 1957

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 17 July 1967

Came into force on 17 August 1967, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

néerlandais concernant l'assistance technique au Surinam et aux Antilles néerlandaises (No 8617, p. 25 du présent relevé), conformément à l'article VII, paragraphe 2, de ce dernier Accord.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation de l'Accord susmentionné, déjà modifié et prorogé

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Kaboul des 21 juin et 30 juillet 1967, lequel est entré en vigueur le 30 juillet 1967 avec effet rétroactif à compter du 30 juin 1967 conformément à ses dispositions, l'article IX de l'Accord susmentionné a été à nouveau modifié, la date du 30 juin 1967 étant remplacée, dans les troisième et quatrième phrases, par celle du 31 décembre 1967

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 3307. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Grèce concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington le 4 août 1955

Avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Signé à Washington le 8 juin 1964

Entré en vigueur à titre provisoire le 4 août 1964 et à titre définitif le 19 avril 1968, date à laquelle chaque gouvernement a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles, conformément à l'article V.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 3476. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un prêt au Japon de navires de guerre des Etats-Unis. Signé à Tokyo le 14 mai 1954

Echange de notes constituant un accord relatif à la réduction de la durée du prêt d'unités navales au Japon (avec annexe). Tokyo, 8 août 1967

Entré en vigueur le 8 août 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 4234. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union sud-africaine concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 8 juillet 1957

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 17 juillet 1967

Entré en vigueur le 17 août 1967, date à laquelle chacun des deux gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles, conformément à l'article VIII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 4996. Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets (TIR Convention) and Protocol of Signature. Done at Geneva on 15 January 1959

Accessions

Instruments deposited on:

1 October 1969

Albania

(With a reservation; to take effect on 30 December 1969.)

31 October 1969

Israel

(To take effect on 29 January 1970.)

No. 5003. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and the Government of the Republic of Guinea concerning technical assistance. Signed at New York on 3 December 1959

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an agreement in the form of an exchange of letters dated at New York, on 27 August 1968, and at Conakry, on 1 September 1969, which took effect on 1 September 1969.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No. 6200. European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva on 9 December 1960

Accession

Instrument deposited on:

1 October 1969

Australia

(To take effect on 30 December 1969.)

No. 6537. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to the waiver of fees for the issuance of visas. Seoul, 25 May 1962

Termination

The above-mentioned Agreement was terminated on 27 April 1968, the date of entry into force of the Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea regarding the waiver of non-immigrant visa fees dated at Seoul on 28 March 1968 (No. 00, p. 00 of this Statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 7124. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Jamaica relating to trade in cotton textiles. Kingston, 1 October 1963

Termination

The above-mentioned Agreement was terminated on 1 October 1966, the effective date of the Exchange of notes constituting an Agreement between the United States of America and Jamaica concerning trade in cotton textiles, dated at Washington on 29 September 1967 (No. 9926, p. 8 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 4996. Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR) avec Protocole de signature. Faite à Genève le 15 janvier 1959

Adhésions

Instruments déposés les:

1er octobre 1969

Albanie

(Avec une réserve; pour prendre effet le 30 décembre 1969.)

31 octobre 1969

Israël

(Pour prendre effet le 29 janvier 1970.)

No 5003. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime et le Gouvernement de la République de Guinée concernant l'assistance technique. Signé à New York le 3 décembre 1959

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Décidée par un accord sous forme d'échange de lettres datées à New York, du 27 août 1968, et à Conakry, du 1er septembre 1969, qui a pris effet le 1er septembre 1969.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No 6200. Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève le 9 décembre 1960

Adhésion

Instrument déposé le:

1er octobre 1969

Australie

(Pour prendre effet le 30 décembre 1969.)

No 6537. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée sur la suppression des droits de visa. Séoul, 25 mai 1962

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 27 avril 1968, date d'entrée en vigueur de l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif à la suppression du droit de visa en faveur des non-immigrants daté à Séoul du 28 mars 1968 (No , p. du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 7124. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque relatif au commerce des textiles de coton. Kingston, 1er octobre 1963

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 1er octobre 1966, date d'entrée en vigueur de l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque relatif au commerce des textiles de coton daté à Washington du 29 septembre 1967 (No 9926, p. 8 du présent relevé.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 7207. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to civil emergency planning and civil defense matters. Ottawa, 15 November 1963

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 8 August 1967, the day of entry into force of the Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada on civil emergency planning, dated at Ottawa on 8 August 1967 (No. 9913, p. 6 of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 7368. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Arab Republic relating to trade in cotton textiles. Cairo, 4 December 1963

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 29 and 30 September 1967

Came into force on 30 September 1967 by the exchange of the said notes, with effect from 1 October 1967, in accordance with their provisions.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 4 December 1963. Washington, 28 December 1967

Came into force on 28 December 1967 by the exchange of the said notes, with effect from 1 January 1968, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 7370. Agreement between the United States of America and the Republic of Bolivia relating to the establishment and development of air transport services. Signed at La Paz on 29 September 1948

Amendment of Section II of the Annex to the above-mentioned Agreement

Decided by an agreement in the form of an exchange of notes dated at La Paz on 4 and 17 May 1967, which entered into force on 17 May 1967 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 7378. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Philippines relating to trade in cotton textiles. Washington, 24 February 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 21 September 1967

Came into force on 21 September 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 7207. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada en matière de planification civile d'urgence. Ottawa, 15 novembre 1963

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 8 août 1967, date d'entrée en vigueur de l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la coopération en matière de planification civile d'urgence, daté à Ottawa du 8 août 1967 (No 9913, p. 6 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 7368. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République arabe unie relatif au commerce des textiles de coton. Le Caire, 4 décembre 1963

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Washington, 29 et 30 septembre 1967

Entré en vigueur le 30 septembre 1967 par l'échange desdites notes avec effet à compter du 1er octobre 1967, conformément à leurs dispositions.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné du 4 décembre 1963. Washington, 28 décembre 1967

Entré en vigueur le 28 décembre 1967 par l'échange desdites notes, avec effet à compter du 1er janvier 1968, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques: anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 7370. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Bolivie relatif à la création et du développement des services de transports aériens. Signé à La Paz le 29 septembre 1948

Amendement de la section II de l'Annexe de l'Accord susmentionné

Décidé par un accord sous forme d'échange de notes datées à La Paz des 4 et 17 mai 1967, qui est entré en vigueur le 17 mai 1969 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 7378. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 24 février 1964

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Washington, 21 septembre 1967

Entré en vigueur le 21 septembre 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 7525. Convention on the Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Signed at New York on 10 December 1962

Accessions

Instruments deposited on:

1 October 1969

Austria

(To take effect on 30 December 1969.)

2 October 1969

Trinidad and Tobago

(To take effect on 31 December 1969.)

No. 7689. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Saudi Arabia relating to the establishment of a television system in Saudi Arabia. Jidda, 9 December 1963 and 6 January 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Jidda, 23 and 28 May 1967

Came into force on 28 May 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 7693. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Yugoslavia relating to trade in cotton textiles. Washington, 5 October 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Belgrade, 26 September 1967

Came into force on 26 September 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 8341. Interim Agreement between the United States of America and Canada relating to the negotiation of Schedule XX (United States) to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Washington on 17 December 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Geneva, 30 June 1967

Came into force on 30 June 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 8569. Interim Agreement between the Government of the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the Negotiation of Schedule XX (United States of America) to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Washington on 5 April 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Geneva, 30 June 1967

Came into force on 30 June 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'Age minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Signée à New York le 10 décembre 1962

Adhésions

Instruments déposés les:

1er octobre 1969

Autriche

(Pour prendre effet le 30 décembre 1969.)

2 octobre 1969

Trinité et Tobago

(Pour prendre effet le 31 décembre 1969.)

No 7689. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Arabie Saoudite relatif à la création d'un réseau de télévision en Arabie Saoudite. Djeddah, 9 décembre 1963 et 6 janvier 1964

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Djeddah, 23 et 28 mai 1967

Entré en vigueur le 28 mai 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 7693. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Yougoslavie relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 5 octobre 1964

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Belgrade, 26 septembre 1967

Entré en vigueur le 26 septembre 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 8341. Accord intérimaire entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à la renégociation de la liste XX (Etats-Unis) de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Washington le 17 décembre 1965

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Genève, 30 juin 1967

Entré en vigueur le 30 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 8569. Accord intérimaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la renégociation de la liste XX (Etats-Unis d'Amérique) de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Washington le 5 avril 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Genève, 30 juin 1967

Entré en vigueur le 30 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 8617. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning technical assistance to Surinam and the Netherlands Antilles. Signed at New York on 19 April 1967

Definitive entry into force

The above-mentioned Agreement entered into force definitively on 15 September 1967, the date of receipt by the Administrator of the United Nations Development Programme of the notification from the Government of the Netherlands to the effect that the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained, in accordance with article VII.

Registered ex officio on 1 October 1969.

No. 8786. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Argentina relating to the status of the Agreements of 14 October 1941 and 24 July 1963, concerning tariffs and trade. Buenos Aires, 3 and 8 August 1966

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreement. Buenos Aires, 18 and 27 December 1967

Came into force on 27 December 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 8898. Interim Agreement between the United States of America and Japan relating to the renegotiation of Schedule XX (United States) to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva on 6 September 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Geneva, 30 June 1967

Came into force on 30 June 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968. Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

Accession

Instrument deposited on:

1 October 1969

Austria

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

8 July 1969

New Zealand

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No 8617. Accord entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à l'assistance technique concernant le Surinam et les Antilles néerlandaises. Signé à New York le 19 avril 1967

Entrée en vigueur définitive

L'Accord susmentionné est entré en vigueur à titre définitif le 15 septembre 1967, date de la réception par le Directeur du Programme des Nations Unies pour le développement de la notification du Gouvernement néerlandais confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise au Pays-Bas, conformément à l'article VII.

Enregistré d'office le 1er octobre 1969.

No 8786. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Argentine relatif à l'état des accords des 14 octobre 1941 et 24 juillet 1963, concernant les tarifs douaniers et le commerce. Buenos Aires, 3 et 8 août 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Buenos Aires, 18 et 27 décembre 1967

Entré en vigueur le 27 décembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 8898. Accord intérimaire entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la renégociation de la liste XX (Etats-Unis) de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève le 6 septembre 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Genève, 30 juin 1967

Entré en vigueur le 30 juin 1967 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café. Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

Adhésion

Instrument déposé le:

1er octobre 1969

Autriche

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le:

8 juillet 1969

Nouvelle-Zélande

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No. 9759. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning arrangements for co-ordination of pilotage services on the Great Lakes and the St. Lawrence Seaway. Washington, 13 April 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the Memorandum of Arrangements to the above-mentioned Agreement. Washington, 6 October 1967

Came into force on 12 October 1967, in accordance with paragraph 12.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9754. Arrangement between the Government of the United States of America and the Government of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 13 March 1967

Amendment to Part II of the above-mentioned Agreement

Decided by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Saigon on 26 July 1967 which came into force on the same date by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 9857. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Portugal concerning trade in cotton textiles. Lisbon, 23 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lisbon, 29 September 1967

Came into force on 29 September 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 1 October 1969.

No. 4699. Agreement for co-operation between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 16 June 1958

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 10 July 1968, the date of entry into force of the Agreement for co-operation between Japan and the United States of America concerning civil uses of atomic energy signed at Washington on 26 February 1968, in accordance with article XIV (A) of the latter Agreement (registered under No. 9722).

Certified statement was registered by Japan on 3 October 1969.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

No 9759. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada concernant les dispositions de coordination des services de pilotage sur les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent. Washington, 13 avril 1967

Echange de notes constituant un avenant au mémorandum d'arrangements accompagnant l'Accord susmentionné. Washington, 6 octobre 1967

Entré en vigueur le 12 octobre 1967, conformément au paragraphe 12.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9754. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 13 mars 1967

Amendement au titre II de l'Accord susmentionné

Décidé par un accord sous forme d'échange de notes datées à Saigon du 26 juillet 1967 qui est entré en vigueur le même jour par l'échange des dites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 9857. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif au commerce des textiles de coton. Lisbonne, 23 mars 1967

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Lisbonne, 29 septembre 1967

Entré en vigueur le 29 septembre 1967 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er octobre 1969.

No 4699. Accord de coopération entre le Gouvernement japonais et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 16 juin 1958

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 10 juillet 1968, date d'entrée en vigueur de l'Accord de coopération entre le Japon et les Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles signé à Washington le 26 février 1968, conformément à l'article XIV, paragraphe A, de ce dernier Accord (enregistré sous le No 9722).

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Japon le 30 octobre 1969.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No. 8848. Agreement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
12 September 1969
Venezuela

No. 8849. Arrangement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification and accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:
8 September 1969 a
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Including the Channel Islands and the Isle of Man; with a declaration.)
12 September 1969
Venezuela

No. 8850. Arrangement concerning cash-on-delivery terms. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8851. Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8853. Agreement concerning subscriptions to newspapers and periodicals. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
12 September 1969
Venezuela

Certified statements were registered by Switzerland on
3 October 1969.

No. 9221. Agreement establishing an African Training and Research Centre in Administration for Development (C.A.F.R.A.D.). Signed at Tangier on 18 December 1967

Acceptance

Instrument deposited with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:
23 September 1969
Togo

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on
3 October 1969.

No. 4604. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of Ireland concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 16 March 1956

Amendment to the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Washington on 12 June 1968

Came into force on 25 July 1968, the date on which each Government had received from the other written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XI.

Authentic text: English.

Registered by Ireland on 8 October 1969.

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:
12 septembre 1969
Venezuela

No 8849. Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse le:
8 septembre 1969 a
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Y compris les îles de la Manche et l'île de Man; avec une déclaration.)
12 septembre 1969
Venezuela

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8851. Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8853. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:
12 septembre 1969
Venezuela

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 3 octobre 1969.

No 9221. Convention relative à l'établissement d'un centre de formation et de recherche administratives pour le développement (CAFRAD). Signée à Tanger le 18 décembre 1967

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:
23 septembre 1969
Togo

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 3 octobre 1969.

No 4604. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement irlandais concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington le 16 mars 1956

Avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Signé à Washington le 12 juin 1968

Entré en vigueur le 25 juillet 1968, date à laquelle chacun des deux gouvernements avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités légales et constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article XI.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Irlande le 8 octobre 1969.

No. 4516. Agreement between Belgium and Sweden concerning the international transport of goods by road. Signed at Stockholm on 8 May 1958

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 20 March 1967, the date of entry into force of the Agreement between Belgium and Sweden on the international transport of goods by road signed at Brussels on 20 March 1967, in accordance with article 9 of the latter Agreement (registered under No. 9795).

Certified statement was registered by Belgium on 9 October 1969.

No. 5334. Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

16 September 1969

Switzerland

(With reservation.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 10 October 1969.

No. 7920. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe on the special conditions applicable to the establishment and operation of International Military Headquarters within the European territory of the Kingdom of the Netherlands. Signed at Paris on 25 May 1964

Exchange of letters constituting an agreement concerning the granting of the immunity referred to in Article VII, paragraph 1, of the above-mentioned Agreement to the Commander-in-Chief and the Deputy Commander-in-Chief of Allied Forces Central Europe (AFCENT). Brussels, 27 November and 27 December 1968

Came into force on 27 December 1968 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 10 October 1969.

No. 4849. Exchange of letters constituting a supplemental agreement between the International Atomic Energy Agency and the Republic of Austria on turnover taxes for the purposes of implementing article VIII, section 22 (b), of the Agreement of 11 December 1957 regarding the Headquarters of the International Atomic Energy Agency. Vienna, 17 July 1958

Amendment of paragraph 1 (b) of the above-mentioned Agreement

By an agreement constituted by an exchange of notes dated at Vienna on 26 March and 8 April 1969, respectively, which came into force on 8 April 1969 by the exchange of the said notes, paragraph 1 (b) was amended by substituting the figure "5 1/2" for the figure "5 1/4".

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No 4516. Accord entre la Belgique et la Suède sur le transport international de marchandises par route. Signé à Stockholm le 8 mai 1958

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 20 mars 1967, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre la Belgique et la Suède sur le transport international de marchandises par route signé à Bruxelles le 20 mars 1967, conformément à l'article 9 de ce dernier Accord (enregistré sous le No 9795).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 9 octobre 1969.

No 5334. Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

16 septembre 1969

Suisse

(Avec une réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 10 octobre 1969.

7920. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Quartier général suprême des Forces Alliées en Europe au sujet des conditions particulières d'installation et de fonctionnement des Quartiers généraux militaires internationaux sur le territoire européen du Royaume des Pays-Bas. Signé à Paris le 25 mai 1964

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'octroi de l'immunité visée à l'article VII, paragraphe 1, de l'Accord susmentionné au Commandant-en-chef et au Commandant-en-chef adjoint des Forces Alliées Centre Europe (AFCENT). Bruxelles, 27 novembre et 27 décembre 1968.

Entré en vigueur le 27 décembre 1968 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 1er octobre 1969.

No 4849. Echange de lettres constituant un accord complémentaire entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et la République d'Autriche relatif à l'impôt sur le chiffre d'affaires, destiné à donner effet à l'article VIII, section 22, b, de l'Accord du 11 décembre 1957 relatif au siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Vienne, 17 juillet 1958

Amendement au paragraphe 1, b, de l'Accord susmentionné

Par un accord constitué par un échange de notes datées à Vienne des 26 mars et 8 avril 1969, respectivement, qui est entré en vigueur le 8 avril 1969 par l'échange des dites notes, le paragraphe 1, b, a été amendé par la substitution du nombre "5 1/2" au nombre "5 1/4".

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No. 8118. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Portugal and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 24 February 1965

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 18 July 1969, the date of entry into force of the Agreement between the International Atomic Energy Agency, Portugal and the United States of America for the application of safeguards signed at Vienna on 11 July 1969, in accordance with section 32 of the latter Agreement (No. 9950, p. 13 of this statement).

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No. 8317. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the Argentine Republic and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 2 December 1964

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 25 July 1969, the date of entry into force of the Agreement between the International Atomic Energy Agency, Argentina and the United States of America for the application of safeguards signed at Vienna on 13 June 1969, in accordance with section 32 of the latter Agreement (No 9948, p. 13 of this statement).

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

Ratification

Registered with the Director-General of the International Labour Office on:

30 September 1969

Poland

(To take effect on 30 September 1970.)

Certified statement was registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 October 1969.

No. 9111. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Iran and the Government of the United States of America, for the application of safeguards. Signed at Vienna on 4 December 1964

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 20 August 1969, the date of entry into force of the Agreement between the International Atomic Energy Agency, Iran and the United States of America for the application of safeguards signed at Vienna on 4 March 1969, in accordance with section 32 of the latter Agreement (No 9945, p. 12 of this statement).

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 13 October 1969.

No 8118. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement du Portugal et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 24 février 1965

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 18 juillet 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Portugal et les Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties signé à Vienne le 11 juillet 1969, conformément à l'article 32 de ce dernier Accord (No 9950, p. 13 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No 8317. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement de la République Argentine et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 2 décembre 1964

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 25 juillet 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Argentine et les Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties signé à Vienne le 13 juin 1969, conformément à l'article 32 de ce dernier Accord (No 9948, p. 13 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

Ratification

Enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

30 septembre 1969

Pologne

(Pour prendre effet le 30 septembre 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 octobre 1969.

No 9111. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement d'Iran et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 4 décembre 1964

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 20 août 1969, date d'entrée en vigueur de l'Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Iran et les Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties signé à Vienne le 4 mars 1969, conformément à l'article 32 de ce dernier accord (No 9945, p. 12 du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 octobre 1969.

No. 9587. International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Done at Rio de Janeiro on 14 May 1966

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

26 September 1969
Morocco

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 13 October 1969.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the Customs Co-operation Council on:

23 September 1969
Ecuador

(To take effect on 23 December 1969.)

Extension of application to Territory of Papua, the Norfolk Islands, Christmas and Cocos (Keeling) and the Trust Territory of New Guinea

Notification received on:

10 September 1969
Australia

(To take effect on 10 December 1969.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 13 October 1969.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

Statement regarding the declaration made by the United Arab Republic on accession to the above-mentioned Convention and Protocol

Communicated on:

15 October 1969
Israel

No. 891. Convention between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London on 27 March 1950

Supplementary Protocol to the above-mentioned Convention, as modified by the Protocol signed at London on 7 July 1966. Signed at London on 18 December 1968

Came into force on 24 August 1969, i.e., after the expiration of thirty days following the date (24 July 1969) on which the instruments of ratification were exchanged at Copenhagen, in accordance with article 12 (2).

Authentic texts: Danish and English.

Registered by Denmark on 16 October 1969.

No. 3306. Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government

No 9587. Convention internationale pour la conservation des Thonidés de l'Atlantique. Faite à Rio de Janeiro le 14 mai 1966

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général pour l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

26 septembre 1969
Maroc

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 13 octobre 1969.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général du Conseil de coopération douanière le:

23 septembre 1969
Equateur

(Pour prendre effet le 23 décembre 1969.)

Application au Territoire du Papua, aux îles Norfolk, Christmas et Cocos (Keeling), et au Territoire sous tutelle de la Nouvelle-Guinée

Notification reçue le:

10 septembre 1969
Australie

(Pour prendre effet le 10 décembre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 13 octobre 1969.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

No 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 18 avril 1961

Communication relative à la déclaration formulée par la République arabe unie au sujet de l'adhésion à la Convention et au Protocole susmentionnés

Reçue le:

15 octobre 1969
Israël

No 891. Convention entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres le 27 mars 1950

Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, telle qu'elle a été modifiée par le Protocole signé à Londres le 7 juillet 1966. Signé à Londres le 18 décembre 1968

Entré en vigueur le 24 août 1969, soit à l'expiration d'un délai de trente jours suivant la date (24 juillet 1969) à laquelle les instruments de ratification ont été échangés à Copenhague, conformément à l'article 12, paragraphe 2.

Textes authentiques: danois et anglais.

Enregistré par le Danemark le 16 octobre 1969.

No 3306. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume

of the Kingdom of Denmark concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 25 July 1955

Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 7 June 1968

Came into force on 26 July 1968, the date on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XIII.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 16 October 1969.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification

Instrument deposited on:

17 October 1969

Belgium

(To take effect on 16 November 1969.)

No. 8132. (b) Amendment to Article 109 of the United Nations, Adopted by the General Assembly of the United Nations in resolution 2101 (XX) of 20 December 1965

Ratification

Instrument deposited on:

17 October 1969

Greece

No. 8575. Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locus in the Near East. Approved on 2 July 1965 by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its forty-fourth session (Rome, 21 June-2 July 1965)

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

20 March 1969

Yemen

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 20 October 1969.

No. 4492. Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft. Done at Geneva on 19 June 1948

Ratification and adherences (a)

Instruments deposited with the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated:

| State | Date of deposit | Date of entry into force |
|---|-------------------|--------------------------|
| Ivory Coast <u>a</u> . . . | 23 August 1965 | 21 November 1965 |
| Tunisia <u>a</u> | 4 May 1966 | 2 August 1966 |
| Iceland | 6 February 1967 | 7 May 1967 |
| Thailand <u>a</u> | 10 October 1967 | 8 January 1968 |
| Lebanon <u>a</u> | 11 April 1969 | 10 July 1969 |
| Central African Republic <u>a</u> | 2 June 1969 | 31 August 1969 |
| Cameroon | 23 July 1969 | 21 October 1969 |
| United Arab Republic <u>a</u> | 10 September 1969 | 9 December 1969 |
| Paraguay <u>a</u> | 26 September 1969 | 25 December 1969 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

de Danemark concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington le 25 juillet 1955

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 7 juin 1968

Entré en vigueur le 26 juillet 1968, date à laquelle chacun des gouvernements avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités constitutionnelles et légales, conformément à l'article XIII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 16 octobre 1969.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification

Instrument déposé le:

17 octobre 1969

Belgique

(Pour prendre effet le 16 novembre 1969.)

No 8132. b) Amendement à l'Article 109 de la Charte des Nations Unies. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies dans la résolution 2101 (XX) du 20 décembre 1965

Ratification

Instrument déposé le:

17 octobre 1969

Grèce

No 8575. Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin du Proche-Orient. Approuvé le 2 juillet 1965 par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quarante-quatrième session (Rome, 21 juin-2 juillet 1965)

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

20 mars 1969

Yémen

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 20 octobre 1969.

No 4492. Convention relative à la reconnaissance internationale des droits sur aéronefs. Faite à Genève le 19 juin 1948

Ratifications et adhésions (a)

Les instruments ont été déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées:

| Etat | Date de dépôt | Date d'entrée en vigueur |
|--|-------------------|--------------------------|
| Côte d'Ivoire <u>a</u> . . . | 23 août 1965 | 21 novembre 1965 |
| Tunisie <u>a</u> | 4 mai 1966 | 2 août 1966 |
| Islande | 6 février 1967 | 7 mai 1967 |
| Thaïlande <u>a</u> | 10 octobre 1967 | 8 janvier 1968 |
| Liban <u>a</u> | 11 avril 1969 | 10 juillet 1969 |
| République centrafricaine | 2 juin 1969 | 31 août 1969 |
| Cameroon <u>a</u> | 23 juillet 1969 | 21 octobre 1969 |
| République arabe unie <u>a</u> | 10 septembre 1969 | 9 décembre 1969 |
| Paraguay <u>a</u> | 26 septembre 1969 | 25 décembre 1969 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No. 4493. Convention on Damage caused by Foreign Aircraft to Third Parties on the Surface. Done at Rome on 7 October 1952

Ratification and adherences (a)

Instruments deposited with the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|----------------------|------------------------|---------------------------------|
| Cuba a | 8 September 1965 | 7 December 1965 |
| Belgium. | 11 August 1966 | 9 November 1966 |
| Paraguay a | 26 May 1969 | 24 August 1969 |
| Cameroon a | 23 July 1969 | 21 October 1969 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

No. 4643. Protocol relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation. Done at Montreal on 14 June 1954

Ratifications

Instruments were deposited with the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated and the Protocol entered into force for those States on the same dates:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> |
|------------------------|------------------------|
| Malawi | 30 November 1964 |
| Ecuador | 11 January 1965 |
| Malta | 25 May 1965 |
| Zambia. | 12 October 1965 |
| Rwanda. | 15 November 1965 |
| Algeria | 29 November 1965 |
| Saudi Arabia | 25 February 1966 |
| Romania. | 31 May 1966 |
| Singapore | 4 January 1967 |
| Chile | 18 March 1968 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

No. 4644. Protocol relating to certain Amendments to the Convention on International Civil Aviation. Done at Montreal on 14 June 1954

Ratifications

Instruments were deposited with the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated and the Protocol entered into force for those States on the same dates:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> |
|------------------------|------------------------|
| Malawi | 30 November 1964 |
| Ecuador | 11 January 1965 |
| Malta | 25 May 1965 |
| Zambia. | 12 October 1965 |
| Rwanda. | 15 November 1965 |
| Algeria | 29 November 1965 |
| Saudi Arabia | 25 February 1966 |
| Romania. | 31 May 1966 |
| Singapore | 4 January 1967 |
| Chile | 20 December 1967 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

No. 6021. Protocol relating to an Amendment to the Convention on International Civil Aviation. Signed at Montreal on 27 May 1947

No 4493. Convention relative aux dommages causés aux tiers à la surface par des aéronefs étrangers. Faite à Rome le 7 octobre 1952

Ratification et adhésions (a)

Les instruments ont été déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées:

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> | <u>Date d'entrée en vigueur</u> |
|----------------------|----------------------|---------------------------------|
| Cuba a | 8 septembre 1965 | 7 décembre 1965 |
| Belgique | 11 août 1966 | 9 novembre 1966 |
| Paraguay a | 26 mai 1969 | 24 août 1969 |
| Cameroon a | 23 juillet 1969 | 21 octobre 1969 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No 4643. Protocole concernant un amendement à la Convention relative à l'aviation civile internationale. Fait à Montréal le 14 juin 1954

Ratifications

Les instruments ont été déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées et le Protocole est entré en vigueur à l'égard de ces Etats auxdites dates:

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> |
|---------------------------|----------------------|
| Malawi | 30 novembre 1964 |
| Equateur | 11 janvier 1965 |
| Malte | 25 mai 1965 |
| Zambie | 12 octobre 1965 |
| Rwanda | 15 novembre 1965 |
| Algérie | 29 novembre 1965 |
| Arabie Saoudite | 25 février 1966 |
| Roumanie | 31 mai 1966 |
| Singapour | 4 janvier 1967 |
| Chili | 18 mars 1968 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No 4644. Protocole concernant certains amendements à la Convention relative à l'aviation civile internationale. Fait à Montréal le 14 juin 1954

Ratifications

Les instruments ont été déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées et le Protocole est entré en vigueur à l'égard de ces Etats auxdites dates:

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> |
|---------------------------|----------------------|
| Malawi | 30 novembre 1964 |
| Equateur | 11 janvier 1965 |
| Malte | 25 mai 1965 |
| Zambie | 12 octobre 1965 |
| Rwanda | 15 novembre 1965 |
| Algérie | 29 novembre 1965 |
| Arabie Saoudite | 25 février 1966 |
| Roumanie | 31 mai 1966 |
| Singapour | 4 janvier 1967 |
| Chili | 20 décembre 1967 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No 6021. Protocole concernant un amendement à la Convention relative à l'aviation civile internationale. Signé à Montréal le 27 mai 1947

Ratifications

Instruments were deposited with the Secretary-General of the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated, and the Protocol entered into force for those States on the same dates:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> |
|------------------------|------------------------|
| Malawi | 30 November 1964 |
| Ecuador | 11 January 1965 |
| Malta | 25 May 1965 |
| Turkey | 28 September 1965 |
| Zambia | 12 October 1965 |
| Rwanda | 15 November 1965 |
| Algeria | 29 November 1965 |
| Saudi Arabia | 25 February 1966 |
| Romania | 31 May 1966 |
| Singapore | 4 January 1967 |
| Chile | 18 March 1968 |
| Poland | 21 February 1969 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

No. 6023. Multilateral Agreement relating to Certificates of Airworthiness for Imported Aircraft. Done at Paris on 22 April 1960

Ratifications

Instruments were deposited with the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> | <u>Date of entry into force</u> |
|----------------------|------------------------|---------------------------------|
| Luxembourg | 22 March 1965 | 21 April 1965 |
| Greece | 29 March 1967 | 28 April 1967 |
| Ireland | 14 September 1967 | 14 October 1967 |
| Italy | 19 April 1968 | 19 May 1968 |
| Portugal | 4 June 1968 | 4 July 1968 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

No. 7449. Protocol relating to an amendment to the Convention on International Civil Aviation. Done at Montreal on 21 June 1961

Ratifications

Instruments were deposited with the International Civil Aviation Organization by the following States on the dates indicated, and the Protocol entered into force for those States on the same dates:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> |
|------------------------|------------------------|
| Malawi | 30 November 1964 |
| Morocco | 8 December 1964 |
| Ecuador | 11 January 1965 |
| Malta | 25 May 1965 |
| Greece | 26 May 1965 |
| Upper Volta | 8 September 1965 |
| Turkey | 28 September 1965 |
| Zambia | 12 October 1965 |
| Rwanda | 15 November 1965 |
| Algeria | 29 November 1965 |
| Saudi Arabia | 25 February 1966 |
| Romania | 31 May 1966 |
| Singapore | 4 January 1967 |
| Chile | 20 December 1967 |
| Brazil | 6 March 1969 |
| Paraguay | 26 May 1969 |

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 21 October 1969.

Ratifications

Les instruments ont été déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées et le Protocole est entré en vigueur à l'égard de ces Etats auxdites dates:

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> |
|---------------------------|----------------------|
| Malawi | 30 novembre 1964 |
| Equateur | 11 janvier 1965 |
| Malte | 25 mai 1965 |
| Turquie | 28 septembre 1965 |
| Zambie | 12 octobre 1965 |
| Rwanda | 15 novembre 1965 |
| Algérie | 29 novembre 1965 |
| Arabie Saoudite | 25 février 1966 |
| Roumanie | 31 mai 1966 |
| Singapour | 4 janvier 1967 |
| Chili | 18 mars 1968 |
| Pologne | 21 février 1969 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No 6023. Accord multilatéral relatif aux certificats de navigabilité des aéronefs importés. Fait à Paris le 22 avril 1960

Ratifications

Les instruments ont été déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées:

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> | <u>Date d'entrée en vigueur</u> |
|----------------------|----------------------|---------------------------------|
| Luxembourg | 22 mars 1965 | 21 avril 1965 |
| Grèce | 29 mars 1967 | 28 avril 1967 |
| Irlande | 14 septembre 1967 | 14 octobre 1967 |
| Italie | 19 avril 1968 | 19 mai 1968 |
| Portugal | 4 juin 1968 | 4 juillet 1968 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No 7449. Protocole portant amendement à la Convention relative à l'aviation civile internationale. Fait à Montréal le 21 juin 1961

Ratifications

Les instruments ont été déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale par les Etats ci-après aux dates indiquées et le Protocole est entré en vigueur à l'égard de ces Etats auxdites dates:

| <u>Etat</u> | <u>Date de dépôt</u> |
|---------------------------|----------------------|
| Malawi | 30 novembre 1964 |
| Maroc | 8 décembre 1964 |
| Equateur | 11 janvier 1965 |
| Malte | 25 mai 1965 |
| Grèce | 26 mai 1965 |
| Haute-Volta | 8 septembre 1965 |
| Turquie | 28 septembre 1965 |
| Zambie | 12 octobre 1965 |
| Rwanda | 15 novembre 1965 |
| Algérie | 29 novembre 1965 |
| Arabie Saoudite | 25 février 1966 |
| Roumanie | 31 mai 1966 |
| Singapour | 4 janvier 1967 |
| Chili | 20 décembre 1967 |
| Brésil | 6 mars 1969 |
| Paraguay | 26 mai 1969 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 21 octobre 1969.

No. 5715. Convention concerning the exchange of official publications and government documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

3 October 1969

Federal Republic of Germany

(To take effect on 3 October 1970. On depositing the instrument, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin with effect from the date on which the Convention will enter into force for the Federal Republic of Germany.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 22 October 1969.

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Acceptance of Regulation No. 12 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

Sweden

(To take effect on 26 December 1969.)

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Acceptance of revised text of annex XII

Notification received on:

29 October 1969

Netherlands

No. 4215. (a) Protocol modifying the Convention signed at Paris on 22 November 1928 regarding international exhibitions. Signed at Paris on 10 May 1948

Accessions

Instruments or notifications deposited with the Government of France by the following States on the dates indicated:

| <u>State</u> | <u>Date of deposit</u> | |
|--|------------------------------|--|
| Bulgaria | 31 March 1960* | |
| | (Effective 30 April 1960.) | |
| Byelorussian Soviet Socialist Republic | 30 March 1960* | |
| | (Effective 30 April 1960.) | |
| Canada | 8 November 1957 | |
| | (Effective 8 December 1957.) | |
| Czechoslovakia | 1 April 1960* | |
| | (Effective 1 May 1960.) | |
| Hungary | 1 April 1960* | |
| | (Effective 1 May 1960.) | |
| Japan | 8 January 1965* | |
| | (Effective 8 February 1965.) | |
| Monaco | 29 April 1958* | |
| | (Effective 29 May 1958.) | |
| Nigeria | 2 January 1963* | |
| | (Effective 2 February 1963.) | |
| Poland | 4 April 1960* | |
| | (Effective 4 May 1960.) | |
| Romania | 1 April 1960* | |
| | (Effective 1 May 1960.) | |

No 5715. Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958

Ratification

L'instrument a été déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

3 octobre 1969

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 3 octobre 1970. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au Land de Berlin avec effet rétroactif à partir de la date à laquelle la Convention entrerait en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 22 octobre 1969.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions unificables d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Acceptation du Règlement No 12 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

27 octobre 1969

Suède

(Pour prendre effet le 26 décembre 1969.)

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Acceptation du texte révisé de l'annexe XII

Notification reçue le:

29 octobre 1969

Pays-Bas

No 4215. a) Protocole portant modification de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales. Signé à Paris le 10 mai 1948

Adhésions

Instruments ou notifications déposés auprès du Gouvernement français par les Etats suivants aux dates indiquées:

| <u>Etat</u> | <u>Date du dépôt</u> | |
|---|----------------------------------|--|
| Bulgarie | 31 mars 1960* | |
| | (Avec effet au 30 avril 1960.) | |
| Canada | 8 novembre 1957 | |
| | (Avec effet au 8 décembre 1957.) | |
| Etats-Unis d'Amérique | 24 mai 1968* | |
| | (Avec effet au 24 juin 1968.) | |
| Hongrie | 1er avril 1960* | |
| | (Avec effet au 1er mai 1960.) | |
| Japon | 8 janvier 1965* | |
| | (Avec effet au 8 février 1965.) | |
| Monaco | 29 avril 1958* | |
| | (Avec effet au 29 mai 1958.) | |
| Nigéria | 2 janvier 1963* | |
| | (Avec effet au 2 février 1963.) | |
| Pologne | 4 avril 1960* | |
| | (Avec effet au 4 mai 1960.) | |
| République socialiste soviétique de Biélorussie | 30 mars 1960* | |
| | (Avec effet au 30 avril 1960.) | |

| | | | |
|---|----------------------------|--|--|
| Tanganyika | 26 March 1963 | | |
| | (Effective 26 April 1963.) | | |
| Ukrainian Soviet Socialist Republic | 30 March 1960* | | |
| | (Effective 30 April 1960.) | | |
| Union of Soviet Socialist Republics | 9 June 1959* | | |
| | (Effective 9 July 1959.) | | |
| United States of America | 24 May 1968* | | |
| | (Effective 24 June 1968.) | | |

*Accession by virtue of accession to the 1928 Convention, in accordance with article 3 of the Protocol.

(b) Protocol modifying article IV of the Convention signed at Paris on 22 November 1928 regarding international exhibitions. Done at Paris on 16 November 1966

Came into force on 10 November 1967, the date when the following twenty States had become parties thereto by signature without reservation as to ratification, acceptance or approval or upon notification to the Government of France that the procedures required for ratification had been fulfilled, in accordance with articles 2 and 3:

| State | Date of signature (s) or deposit of the notification of ratification |
|--|--|
| Bulgaria | 14 December 1966 <u>s</u> |
| Byelorussian Soviet Socialist Republic | 30 December 1966 <u>s</u> |
| Canada | 1 January 1966 <u>s</u> |
| Czechoslovakia | 30 November 1966 <u>s</u> |
| Denmark | 1 January 1966 <u>s</u> |
| France | 1 January 1966 <u>s</u> |
| Greece | 1 January 1966 <u>s</u> |
| Hungary | 21 March 1967 |
| Japan | 17 July 1967 |
| Monaco | 15 December 1966 <u>s</u> |
| Morocco | 16 November 1966 <u>s</u> |
| Nigeria | 17 July 1967 <u>s</u> |
| Norway | 1 January 1966 <u>s</u> |
| Portugal | 12 December 1966 <u>s</u> |
| Sweden | 1 January 1966 <u>s</u> |
| Switzerland | 10 November 1967 |
| Tunisia | 14 December 1966 <u>s</u> |
| Ukrainian Soviet Socialist Republic . . . | 16 November 1966 <u>s</u> |
| Union of Soviet Socialist Republics . . . | 16 November 1966 <u>s</u> |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 1 January 1966 <u>s</u> |

The Protocol subsequently came into force for the following States upon deposit of an instrument or notification or accession (a) on the dates indicated:

| State | Date of deposit |
|--------------------------------|----------------------------|
| Austria | 20 February 1968 <u>s</u> |
| Belgium | 9 May 1968 |
| Finland | 23 February 1968 |
| Federal Republic of Germany | 11 September 1968 <u>a</u> |
| Netherlands | |
| (For the Europe in Europe.) | 23 October 1968 <u>a</u> |
| Poland | 23 July 1968 <u>a</u> |
| Romania | 15 July 1968 <u>a</u> |
| United States of America . . . | 24 May 1968* |
| | (Effective 24 June 1968.) |

Authentic text: French.

Certified statements and Agreement were registered by France on 29 October 1969.

*Accession by virtue of accession to the 1928 Convention, in accordance with article 5 of the Protocol.

| | | | |
|---|---------------------------------|--|--|
| République socialiste soviétique d'Ukraine | 30 mars 1960* | | |
| | (Avec effet au 30 avril 1960.) | | |
| Roumanie | 1er avril 1960* | | |
| | (Avec effet au 1er mai 1960.) | | |
| Tangayika | 26 mars 1963 | | |
| | (Avec effet au 26 avril 1963.) | | |
| Tchécoslovaquie | 1er avril 1960* | | |
| | (Avec effet au 1er mai 1960.) | | |
| Union des Républiques socialistes soviétiques | 9 juin 1959* | | |
| | (Avec effet au 9 juillet 1959.) | | |

*Adhésion en vertu de l'adhésion à la Convention de 1928, conformément à l'article 3 du Protocole.

b) Protocole portant modification de l'article IV de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales. Fait à Paris le 16 novembre 1966

Entré en vigueur le 10 novembre 1967, date à laquelle les vingt Etats suivants y étaient devenus parties soit en le signant sans réserve de ratification, acceptation ou approbation, soit en notifiant après signature au Gouvernement français l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément aux articles 2 et 3:

| Etats | Date de la signature (s) ou du dépôt de la notification de ratification |
|---|---|
| Bulgarie | 14 décembre 1966 <u>s</u> |
| Canada | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| Danemark | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| France | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| Grèce | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| Hongrie | 21 mars 1967 |
| Japon | 17 juillet 1967 |
| Maroc | 16 novembre 1966 <u>s</u> |
| Monaco | 15 décembre 1966 <u>s</u> |
| Nigéria | 17 juillet 1967 <u>s</u> |
| Norvège | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| Portugal | 12 décembre 1966 <u>s</u> |
| République socialiste soviétique de Biélorussie | 30 décembre 1966 <u>s</u> |
| République socialiste soviétique d'Ukraine | 16 novembre 1966 <u>s</u> |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| Suède | 1er janvier 1966 <u>s</u> |
| Suisse | 10 novembre 1967 |
| Tchécoslovaquie | 30 novembre 1966 <u>s</u> |
| Tunisie | 14 décembre 1966 <u>s</u> |
| Union des Républiques socialistes soviétiques | 16 novembre 1966 <u>s</u> |

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants par le dépôt d'un instrument ou d'une notification de ratification ou d'adhésion (a), qui a été effectué aux dates indiquées:

| Etat | Date du dépôt |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| Australie | 20 février 1968 <u>a</u> |
| Belgique | 9 mai 1968 |
| Etats-Unis d'Amérique | 24 mai 1968 <u>a</u> * |
| | (Avec effet au 24 juin 1968.) |
| Finlande | 23 février 1968 |
| Pays-Bas | |
| (Pour le Royaume en Europe) | 23 octobre 1968 <u>a</u> |
| Pologne | 23 juillet 1968 <u>a</u> |
| République fédérale d'Allemagne | 11 septembre 1968 <u>a</u> |
| Roumanie | 15 juillet 1968 <u>a</u> |

Texte authentique: français.

Les déclarations certifiées et l'Accord ont été enregistrés par la France le 29 octobre 1969.

*Adhésion en vertu de l'adhésion à la Convention de 1928, conformément à l'article 5 du Protocole.

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 183. Agreement between the United Nations and Switzerland on the supply of official stamps to the European Office of the United Nations at Geneva. Signed at Geneva on 14 September 1949

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 October 1969, the date of entry into force of the Postal Agreement between the United Nations and the Swiss Postal, Telephone and Telegraph Department signed at Geneva on 11 December 1968, in accordance with article 9 (2) of the latter Agreement (No. 649, p. 19 of this statement).

Filed and recorded by the Secretariat on 1 October 1969.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 183. Arrangement entre l'Organisation des Nations Unies et la Suisse pour la fourniture de timbres de service à l'Office européen des Nations Unies à Genève. Signé à Genève le 14 septembre 1949

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé ses effets le 1er octobre 1969, date d'entrée en vigueur de l'accord postal entre l'Organisation des Nations Unies et l'Entreprise des Postes, Téléphones et Télégraphes suisses signé à Genève le 11 décembre 1968, conformément à l'article 9, paragraphe 2, de ce dernier Accord (No 649, p. 19 du présent relevé.)

Classé et inscrit par le Secrétariat le 1er octobre 1969.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2598. Convention regarding International Exhibition. Signed at Paris on 22 November 1928

Ratifications and accessions (a)

Notifications were received by the Government of France on the dates indicated from the following States:

| State | Date of receipt of notification | Date of entry into force |
|--|---------------------------------|--------------------------|
| Australia | 30 January 1935 | 28 February 1935 |
| Austria | 15 December 1947 <u>a</u> | 15 January 1948 |
| Belgium | 15 April 1931 | 15 May 1931 |
| Bulgaria | 31 March 1960 <u>a*</u> | 30 April 1960 |
| Byelorussian Soviet Socialist Republic | 30 March 1960 <u>a*</u> | 30 April 1960 |
| Canada | 22 May 1934 | 22 June 1934 |
| | 8 November 1957 <u>a*</u> | 8 December 1957 |
| Czechoslovakia | 9 January 1932 <u>a</u> | 9 February 1932 |
| | 1 April 1960 <u>a*</u> | 1 May 1960 |
| Denmark | 26 March 1932 | 26 April 1932 |
| Finland | 3 July 1937 <u>a</u> | 3 August 1937 |
| Greece | 21 January 1933 | 21 February 1933 |
| Haiti | 17 June 1949 | 17 July 1949 |
| Hungary | 1 April 1960 <u>a</u> | 1 May 1960 |
| Israel | 31 May 1952 <u>a*</u> | 30 June 1952 |
| Italy | 19 January 1931 | 19 February 1931 |
| | (With reservations.) | |
| Japan | 8 January 1965 | 8 February 1965 |
| | (With a declaration.) | |
| Lebanon | 15 September 1947 <u>a</u> | 15 October 1947 |
| Monaco | 29 April 1958 <u>a*</u> | 29 May 1958 |
| Morocco | 14 January 1931 | 14 February 1931 |
| Netherlands | 8 January 1951 <u>a*</u> | 8 February 1951 |
| New Zealand | 12 July 1950 <u>a*</u> | 12 August 1950 |
| Nigeria | 2 January 1963 <u>a*</u> | 2 February 1963 |
| Norway | 24 December 1936 <u>a*</u> | 24 January 1937 |
| Poland | 18 July 1932 | 18 August 1932 |
| | 4 April 1960 <u>a*</u> | 4 May 1960 |
| Portugal | 11 January 1932 | 11 February 1932 |
| Romania | 1 April 1960 <u>a*</u> | 1 May 1960 |
| Tanganyika | 26 March 1963 <u>a*</u> | 26 April 1963 |
| Ukrainian Soviet Socialist Republic | 30 March 1960 <u>a*</u> | 30 April 1960 |
| Union of Soviet Socialist Republics | 12 November 1935 | 12 December 1935 |
| | 9 June 1959 <u>a*</u> | 9 July 1959 |
| United States of America | 24 May 1968 <u>a**</u> | 24 June 1968 |

*This accession also constitutes accession to the Amending Protocol signed at Paris on 10 May 1948, in accordance with article 3 of the latter Protocol.

**This accession also constitutes accession to the Amending Protocol signed at Paris on 10 May 1948, in accordance with article 3 of the latter Protocol, and to the Protocol modifying Article IV of the Convention of 1928 done at Paris on 16 November 1966, in accordance with article 5 of the said Protocol.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 2598. Convention concernant les expositions internationales. Signée à Paris le 22 novembre 1928

Ratifications et adhésions (a)

Notifications reçues par le Gouvernement français aux dates indiquées de la part des Etats suivants:

| Etat | Date de réception de la notification | Date d'entrée en vigueur |
|---|---|------------------------------------|
| Australie | 30 janvier 1935 | 28 février 1935 |
| Autriche | 15 décembre 1947 <u>a</u> | 15 janvier 1948 |
| Belgique | 15 avril 1931 | 15 mai 1931 |
| Bulgarie | 31 mars 1960 <u>a*</u> | 30 avril 1960 |
| Canada | 22 mai 1934 | 22 juin 1934 |
| | 8 novembre 1957 <u>a*</u> | 8 décembre 1957 |
| Danemark | 26 mars 1932 | 26 avril 1932 |
| Etats-Unis d'Amérique | 24 mai 1968 <u>a**</u> | 24 juin 1968 |
| Finlande | 3 juillet 1937 <u>a</u> | 3 août 1937 |
| Grèce | 21 janvier 1933 | 21 février 1933 |
| Haiti | 17 juin 1949 | 17 juillet 1949 |
| Hongrie | 1er avril 1960 <u>a</u> | 1er mai 1960 |
| Israël | 31 mai 1952 <u>a*</u> | 30 juin 1952 |
| Italie | 19 janvier 1931 | 19 février 1931 |
| | (Avec réserves.) | |
| Japon | 8 janvier 1965 | 8 février 1965 |
| | (Avec une déclaration.) | |
| Liban | 15 septembre 1947 <u>a</u> | 15 octobre 1947 |
| Maroc | 14 janvier 1931 | 14 février 1931 |
| Monaco | 29 avril 1958 <u>a*</u> | 29 mai 1958 |
| Nigéria | 2 janvier 1963 <u>a*</u> | 2 février 1963 |
| Norvège | 24 décembre 1936 <u>a</u> | 24 janvier 1937 |
| Nouvelle-Zélande | 12 juillet 1950 <u>a*</u> | 12 août 1950 |
| Pays-Bas | 8 janvier 1951 <u>a*</u> | 8 février 1951 |
| Pologne | 18 juillet 1932 | 18 août 1932 |
| | 4 avril 1960 <u>a*</u> | 4 mai 1960 |
| Portugal | 11 janvier 1932 | 11 février 1932 |
| République socialiste soviétique de Biélorussie | 30 mars 1960 <u>a*</u> | 30 avril 1960 |
| République socialiste soviétique d'Ukraine | 30 mars 1960 <u>a*</u> | 30 avril 1960 |
| Roumanie | 1er avril 1960 <u>a*</u> | 1er avril 1960 |
| Tanganyika | 26 mars 1963 <u>a*</u> | 26 avril 1963 |
| Tchécoslovaquie | 9 janvier 1932 <u>a</u> | 9 février 1932 |
| | 1er avril 1960 <u>a*</u> | 1er mai 1960 |
| Union des Républiques socialistes soviétiques | 12 novembre 1935 et 9 juin 1959 <u>a*</u> | 12 décembre 1935 et 9 juillet 1959 |

*Cette adhésion entraîne de plein droit adhésion au Protocole de modification signé à Paris le 10 mai 1948, conformément à l'article 3 dudit Protocole.

**Cette adhésion entraîne de plein droit adhésion au Protocole de modification signé à Paris le 10 mai 1948, conformément à l'article 3 dudit Protocole, et au Protocole portant modification de l'article IV de la Convention de 1928 fait à Paris le 16 novembre 1966, conformément à l'article 5 de ce dernier Protocole.

Denunciations

Notifications received by the Government of France on the dates indicated from the following States:

| <u>State</u> | <u>Date of receipt of notification</u> | | <u>Effective date of denunciation</u> | |
|--|--|------|---------------------------------------|------|
| Albania | 13 June | 1949 | 13 June | 1949 |
| Australia | 18 August | 1944 | 18 August | 1945 |
| Canada | 1 August | 1944 | 1 September | 1944 |
| Czechoslovakia . . . | 29 December | 1949 | 29 January | 1950 |
| Netherlands | 26 October | 1944 | 26 November | 1944 |
| Poland | 24 November | 1950 | 24 December | 1950 |
| Spain | 17 March | 1941 | 17 April | 1941 |
| Union of Soviet So- viet Republics . . | 25 December | 1947 | 25 January | 1948 |
| United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland | 16 June | 1944 | 16 July | 1944 |

Certified statement was registered by France on 29 October 1969.

Dénonciations

Notifications reçues par le Gouvernement français aux dates indiquées de la part des Etats suivants:

| <u>Etat</u> | <u>Date de réception de la notification</u> | | <u>Date d'effet de la dénonciation</u> | |
|--|---|------|--|------|
| Albanie | 13 juin | 1949 | 13 juin | 1949 |
| Australie | 18 août | 1944 | 18 août | 1945 |
| Canada | 1er août | 1944 | 1er septembre | 1944 |
| Espagne | 17 mars | 1941 | 17 avril | 1941 |
| Pays-Bas | 26 octobre | 1944 | 26 novembre | 1944 |
| Pologne | 24 novembre | 1950 | 24 décembre | 1950 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | 16 juin | 1944 | 16 juillet | 1944 |
| Tchécoslovaquie . | 29 décembre | 1949 | 29 janvier | 1950 |
| Union des Répu- bliques socialis- tes soviétiques . | 25 décembre | 1947 | 25 janvier | 1948 |

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 29 octobre 1969.

**CORRIGENDA AND ADDENDA CONCERNING STATEMENTS
OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE
SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS**

SEPTEMBER 1968
(ST/LEG/SER.A/259)

On page 11, delete the entry corresponding to No. 9254.
On page 11, instead of "No. 9258", read "No. 9259", and
vice versa.

OCTOBER 1968
(ST/LEG/SER.A/260)

On page 9, under No. 9280, instead of "7 October 1968" read
"3 October 1968" as the date of registration.

NOVEMBER 1968
(ST/LEG/SER.A/261)

On page 19, under No. LIII, instead of "4 March 1968",
corresponding to the date of acceptance of the Protocol by
Sweden, read "4 April 1968".

JUNE 1969
(ST/LEG/SER.A/268)

On page 26, under Nos. 8638 and 8640, for the phrase between
brackets after "Austria", substitute the following:
(In respect of No. 8638 only; to take effect on 12 July
1969.)

JULY 1969
(ST/LEG/SER.A/269)

On page 9, under No. 9709, instead of "11 July 1969" read
"8 July 1969" as the date of registration.

**RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENRE-
GISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS
UNIES**

SEPTEMBRE 1968
(ST/LEG/SER.A/259)

A la page 11, supprimer l'entrée correspondant au No 9254.
A la page 11, au lieu de "No 9258", lire "No 9259", et vice-
versa.

OCTOBRE 1968
(ST/LEG/SER.A/260)

A la page 9, sous le No 9280, au lieu de "7 octobre 1968"
lire "3 octobre 1968" comme date de l'enregistrement.

NOVEMBRE 1968
(ST/LEG/SER.A/261)

A la page 19, sous le No LIII, au lieu de "4 mars 1968"
correspondant à la date d'acceptation du Protocole par la
Suède, lire "4 avril 1968".

JUIN 1969
(ST/LEG/SER.A/268)

A la page 26, sous les Nos 8638 et 8640, remplacer les mots
entre parenthèses après "Autriche" par ce qui suit:
(En ce qui concerne le No 8638 seulement; pour prendre
effet le 12 juillet 1969.)

JUILLET 1969
(ST/LEG.SER.A/269)

A la page 9, sous le No 9709, au lieu de "11 juillet 1969"
lire "8 juillet 1969" comme date de l'enregistrement.